



## 中銀信用卡客戶專享

惠顧指定「團年春茗」宴，每席可獲贈

## 「美心粵菜HK\$300禮券」

*Complimentary HK\$300 Maxim's Cantonese Cuisine Dining Gift Voucher on purchase of designated "CNY Set Spring Menus" for BOC Credit Cardholders*

### 萬事如意・宴

#### CNY Set Menu A

即燒脆脆 B B 豬伴沙律菜  
Roasted Suckling Pig with Salad Vegetables

發菜好市瑤柱脯  
Braised Dried Oyster & Conpoy with Vegetables

百花釀蟹扣  
Deep-fried Crab Claws Stuffed with Shrimp Paste

如意玉帶炒花蚌  
Sautéed Geoduck Clams with Scallop & Vegetables

鴻圖官燕盞  
Thick Soup with Bird's Nest & Crabmeat

生財金錢原隻鮮鮑魚  
Braised Whole Abalone with Mushroom & Vegetables

清蒸沙巴龍躉  
Steamed Sabah Garoupa

脆皮芝麻鹽香雞  
Deep-fried Crispy Chicken with Sesame

錦繡荷葉飯  
Fried Rice Wrapped in Lotus Leaf

上湯水餃子  
Dumplings in Soup

迷你法式脆糖布丁  
Crème Brûlée

**每席HK\$6,398 per table  
(12位用 for 12 persons)**

備註：另加茶位費、  
前菜費及加一服務費。

Remarks: Plus tea charge, pre-meal snacks charge  
& 10% service charge

優惠期：2013年12月3日至2014年3月16日

禮券適用日期：2014年3月1日至4月30日(只限晚市使用)

Promotion Period: 3 December 2013 to 16 March 2014

Maxim's Cantonese Cuisine Dining Gift Voucher Applicable Period: 1 March to 30 April 2014 (applicable for dinner patronage only)

適用於以下指定食府：

Designated Outlets:



#### 一般條款及細則：

1. 請於惠顧前出示印有◎標誌的中銀信用卡及中銀聯雙幣信用卡(包括聯營卡，但不適用於中銀「易達錢」、中銀預付卡、採購卡、私人客戶卡及Intown網上卡)，並以該卡簽帳付款方可享有優惠。2. 所有優惠不得轉讓，不可兌換現金或其他產品/食品，不可與其他推廣優惠、折扣、優惠產品/菜式/套餐、全年優惠、會員優惠/貴賓卡/貴賓積分計劃、禮券、現金券同時使用(除特別聲明外)。3. 優惠不適用於加一服務費、茶位費、飲品、前菜費、減價/特價/定價菜式、特價套餐、筵席、婚宴、會議、廳房、私人廂房(除特別聲明外)。4. 請提前致電分店預訂有關菜式。5. 所有圖片只供參考。6. 優惠食品數量有限，售完即止。個別食品如因貨源供應問題有所更改，恕不另行通知。7. 中銀信用卡(國際)有限公司(下稱「卡公司」)對美心食品有限公司或其供應商(下稱「商戶」)所提供之食品、產品及服務質素概不承擔任何責任，商戶將負上所有食品、產品及服務的法律責任。8. 卡公司及商戶保留毋須事先通知的情况下更改、暫停或取消此推廣或修訂其條款及細則之權利。9. 卡公司及參與商戶對所有事宜爭議保留最終決定權。10. 如此條款及細則的中、英文版有所差異，一概以中文版為準。

#### General Terms and Conditions:

1. To enjoy the offers, cardholders must present and settle payment with a BOC Credit Card or a BOC CUP Dual Currency Credit Card bearing the ◎ logo (including Co-branded Card, but excludes BOC Express Cash Card, BOC Prepaid Card, Purchasing Card, Private Label Card and Intown Card). 2. The offers are not transferable and cannot be exchanged for cash or other products/food, cannot be used in conjunction with other promotional offers, discounts, promotional items/dishes/menus, year round offers, membership benefits/VIP cards/VIP bonus point programs, coupons, cash coupons (unless otherwise specified). 3. Offers are not applicable to 10% service charge, tea charge, drinks, pre-meal snacks charge, discounted/special priced/mark priced dishes, special set menus, banquets, weddings, meetings, VIP room and private room (unless otherwise specified). 4. Cardholders are required to book in advance, please call the designated outlets for booking. 5. All images are for reference only. 6. Promotional items are available while stocks last and subject to change without prior notice in the event of short supply. 7. BOC Credit Card (International) Ltd (the "Company") accepts no liability for the quality of or any other matters relating to the food, products and services provided by Maxim's Caterers Limited or its supplier (the "Merchant"). The Merchant is solely responsible for all obligations and liabilities relating to the food, products and services on offer. 8. The Company and the Merchant each reserves its right to change, suspend or terminate the offer or amend the offer terms and conditions at its sole discretion without prior notice. 9. In case of any disputes, the Company and the Merchant reserve the right for the final decision on all matters. 10. Should there be any discrepancy or inconsistency between the English and the Chinese versions of these terms and conditions, the Chinese version shall prevail.

中銀信用卡24小時推廣熱線 2108 3288 | [www.boci.com.hk](http://www.boci.com.hk)  
BOC Credit Card 24-hour Promotion Hotline

中銀信用卡(國際)有限公司為中銀香港集團成員  
BOC Credit Card(International)Ltd is a member of BOCHK Group



中國銀行(香港)

BANK OF CHINA (HONG KONG)



NCB 南洋商業銀行



集友銀行  
Chiayu Banking Corporation Ltd.



## 中銀信用卡客戶專享

惠顧指定「團年春茗」宴，每席可獲贈

## 「美心粵菜HK\$300禮券」

*Complimentary HK\$300 Maxim's Cantonese Cuisine Dining Gift Voucher on purchase of designated "CNY Set Spring Menus" for BOC Credit Cardholders*

### 鴻運年年·宴 CNY Set Menu B

即燒琵琶豬全體  
Roasted Whole Suckling Pig

金銀花姿脆蟹扣  
Deep-fried Crab Claws with Mashed Cuttlefish

富貴蝦球炒花蚌  
Sautéed Geoduck Clams with Prawn & Vegetables

發菜好市瑤柱脯  
Braised Dried Oyster & Conpoy with Black Moss & Vegetables

竹笙海皇燴燕窩  
Bird's Nest Soup with Bamboo Pith & Assorted Seafood

生財原隻鮮鮑魚  
Braised Whole Abalone with Vegetables

清蒸沙巴龍躉  
Steamed Sabah Garoupa

當紅招牌炸子雞  
Deep-fried Crispy Chicken

臘味糯米飯  
Glutinous Rice with Preserved Meat

上湯煎粉果  
Pan-fried Dumplings in Broth

鴻運團圓露  
Sweetened Red Bean Cream with Dumpling

新禧甜美點  
Chinese Petit Fours

**每席HK\$5,398 per table  
(12位用 for 12 persons)**

備註：另加茶位費、  
前菜費及加一服務費。

Remarks: Plus tea charge, pre-meal snacks charge  
& 10% service charge

優惠期：2013年12月3日至2014年3月16日

禮券適用日期：2014年3月1日至4月30日(只限晚市使用)

Promotion Period: 3 December 2013 to 16 March 2014

Maxim's Cantonese Cuisine Dining Gift Voucher Applicable Period: 1 March to 30 April 2014 (applicable for dinner patronage only)

適用於以下指定食府：

Designated Outlets:



團年春茗條款及細則：

1. 團年春茗優惠期由2013年12月3日至2014年3月16日(包括首尾兩日，以交易日期計算)。2. 凡以中銀信用卡於指定美心中菜食府堂食晚膳散座消費使用；如舉廝2席則可獲贈6張，如此類推。禮券可累積使用，每檯每次惠顧最多可使用禮券3張，詳情及使用細則請參閱禮券背面。3. 指定「團年春茗」之菜單及優惠只適用於指定美心中菜食府堂食。指定Jade Concepts食府包括：八月花、八月居、八月軒、八月芳及八月。4. 指定Jade Concepts之「團年春茗」優惠價需另加茶位費、前菜費及加一服務費。5. 優惠不適用於外賣、減價/特價/定價菜式、特價套餐、餐盤、婚宴、會議、廳房、私人廝房(除特別聲明外)。6. 每檯每次惠顧最多享用惠顧套餐1個。此優惠只適用於1檯不多於12人之晚膳消費；半席優惠只適用於1檯不多於6人之晚膳消費(6歲或以上之兒童將作1位成人計算)。有關在不同食府設宴之最低消費的詳情，請向各個別分店查詢。

CNY Set Spring Menu Terms and Conditions:

1. CNY Set Spring Menu promotion runs from 3 December 2013 to 16 March 2014 (both dates inclusive, based on transaction date). 2. Cardholders can get 3 complimentary "HK\$100 Maxim's Cantonese Cuisine Dining Gift Voucher" for each table of designated "CNY Set Spring Menu" ordered. 3. Gift Vouchers for order of 2 tables and so on. Vouchers can be accumulated for use at the next patronage. Cardholders can use a maximum of 3 Gift Vouchers per table per visit. Please refer to the detailed Terms and Conditions printed on the back of Gift Voucher. 4. CNY Set Spring Menus are only applicable for dine-in patronage at designated Maxim's Chinese Cuisines outlets. Designated Jade Concepts outlets include: Jasmine, House of Jasmine, Jasmine Garden (Mong Kok), Xi Yue and Jasmine Garden (Tuen Mun). 5. Offers are not applicable to takeaway orders, discounted/special/fixed price dishes, discounted set menu, banquets, weddings, meetings, VIP rooms and private room (unless otherwise specified). 6. Each table can only be entitled to 1 special set menu. The offer is applicable to each table of maximum 12 diners; half table of maximum 6 diners (children aged 6 or above will be counted as adult diner) during dinner patronage. For the minimum charge applicable to banquet held at different outlets, please contact the respective shop for details.

中銀信用卡24小時推廣熱線 2108 3288 | [www.boci.com.hk](http://www.boci.com.hk)  
BOC Credit Card 24-hour Promotion Hotline

中銀信用卡(國際)有限公司為中銀香港集團成員  
BOC Credit Card(International)Ltd is a member of BOCHK Group



中國銀行(香港)  
BANK OF CHINA (HONG KONG)



NCB 南洋商業銀行



集友銀行  
CJU Banking Corporation Ltd.



# 中銀信用卡客戶專享

## 惠顧指定「團年春茗」宴，每席可獲贈

# 「美心粵菜HK\$300禮券」

生意興隆・宴

開運喜拼盤  
生財大好市  
翡翠蝦仁炒花蚌  
鴻圖竹笙燴燕窩  
清蒸大海斑  
脆皮芝麻鹽香雞  
黃金帶子炒飯  
鮮菌炆手打麵  
黃金慶團圓露  
新禧甜美點

**每席HK\$3,980**

(12位用)

備註：另加茶位費、前菜費及加一服務費。

優惠期：2013年12月3日至2014年3月16日

禮券適用日期：2014年3月1日至4月30日(只限晚市使用)

適用於以下指定食府：



#### 一般條款及細則：

1. 請於惠顧前出示印有◎標誌的中銀信用卡及中銀銀聯雙幣信用卡(包括聯營卡，但不適用於中銀「易達錢」、中銀預付卡、採購卡、私人客戶卡及Intown網上卡)，並以該卡簽帳付款方可享有優惠。2. 所有優惠不得轉讓，不可兌換現金或其他產品/食品，不可與其他推廣優惠、折扣、優惠產品/菜式/套餐、全年優惠、會員優惠/貴賓積分計劃、禮券、現金券同時使用(除特別聲明外)。3. 優惠不適用於加一服務費、茶位費、飲品、前菜費、減價/特價/定價菜式、特價套餐、筵席、婚宴、會議、廳房、私人廂房(除特別聲明外)。4. 請提前致電分店預訂有關菜式。5. 所有圖片只供參考。6. 優惠食品數量有限，售完即止。個別食品如因貨源供應問題有所更改，恕不另行通知。7. 中銀信用卡(國際)有限公司(下稱「卡公司」)對美心食品有限公司或其供應商(下稱「商户」)所提供的食品、產品及服務質素概不承擔任何責任，商户將負上所有食品、產品及服務的法律責任。8. 卡公司及商户保留毋須事先通知的情況下更改、暫停或取消此推廣或修訂其條款及細則之酌情權。9. 卡公司及參與商户對所有事宜及爭議保留最終決定權。10. 如此條款及細則的中、英文版有所差異，一概以中文版為準。

#### 團年春茗條款及細則：

1. 團年春茗優惠期由2013年12月3日至2014年3月16日(包括首尾兩日，以交易日期計算)。2. 凡以中銀信用卡於指定美心中菜分店惠顧指定「團年春茗」菜單，每席可獲贈3張「美心粵菜HK\$100晚膳優惠禮券」，禮券適用於下次到券上指定的美心中菜食府堂食晚膳散座消費使用；如惠顧2席則可獲贈6張，如此類推。禮券可累積使用，每檔每次惠顧最多可使用禮券3張，詳情及使用細則請參閱禮券背頁。3. 指定「團年春茗」之菜單及優惠只適用於指定美心中菜食府堂食。指定jade concepts食府：八月芳。4. 指定jade concepts之「團年春茗」優惠需另加茶位費、前菜費及加一服務費。5. 優惠不適用於外賣、減價/特價/定價菜式、特價套餐、筵席、婚宴、會議、廳房、私人廂房(除特別聲明外)。6. 每檯每次惠顧最多享用優惠套餐1個。此優惠只適用於1檯不多於12人之晚膳消費；半席優惠只適用於1檯不多於6人之晚膳消費(6歲或以上之小童將作1位成人計算)。有關在不同食府設宴之最低消費的詳情，請向各個別分店查詢。

中銀信用卡24小時推廣熱線 **2108 3288** | [www.boci.com.hk](http://www.boci.com.hk)

中銀信用卡(國際)有限公司為中銀香港集團成員



中國銀行(香港)  
BANK OF CHINA (HONG KONG)



NCB 南洋商業銀行



集友銀行  
Chiyu Banking Corporation Ltd.